

LOS NIÑOS DE GRAZ EN GERONA

La expedición de niños y niñas austríacos llegados el domingo último a nuestra ciudad se componía de 45 de los cuales había 25 niños y 20 niñas.}

De conformidad con la documentación recibida y los destinos previamente acordados fueron distribuidos entre once poblaciones de la provincia en la siguiente forma:

Gerona 2; Olot 3; Armentera 2; La Sellera 2; Santa Coloma de Farnés 2; Gualta 4; Cogolls 4; Castelló de Ampurias 3; Pedret y Marsá 2; San Vicente de Camós 11; Torroella de Montgrí 9. Total 45.

Faltan todavía 5 niñas y dos niños destinados todos a Torroella de Montgrí, los cuales vendrán en otra expedición extraordinaria que se está organizando para mediados del presente mes.

El acompañante de la expedición desde Graz fué el señor Hacki uno de sus profesores de Esperanto, el cual tiene acogidos, ya desde tiempo, un hijo en Sabadell y una hija en Tarrasa.

Un señor oficial del ejército austríaco, vino con la expedición a nuestra ciudad, a la cual saludó en las casas consistoriales con un breve discurso en la lengua internacional pidiendo para los nuevos acogidos el mismo trato caritativo que se estaba dispensando a los anteriormente llegados. Le contestó en el mismo idioma el Presidente de esta Comisión Dr. Casanovas,

Diari de Girona 03-03-1921

dente de esta Comisión Dr. Casanovas, asegurándole para todos sus pequeños compatriotas un trato paternal tal como se da a los propios hijos, esperando que se llevarán de nuestra patria un imperecedero y grato recuerdo.

La suspensión de trenes por los desperfectos en la línea férrea hizo dudosa la hora de llegada hasta la última hora de la noche anterior, razón por la cual no pudieron asistir las autoridades a la recepción.

No obstante acudió toda la sociedad Gerona Espero con su bandera, los niños austríacos anteriormente llegados, varias damas y buen número de individuos de La Cruz Roja, muchos delegados de los pueblos y, numerosa concurrencia de pueblos que mostró vivas simpatías por los pequeños inmigrantes.

Después de cantar el himno internacional, La Espero al bajar del tren y de algunos cantos populares austríacos con los saludos referidos en las Casas Consistoriales, los niños que ya habían almorzado, en el tren, tomaron una copa de leche en el café Vila, y con el acompañamiento pasaron a oír misa en la iglesia Seminario, después de la cual fueron pesados en la Farmacia

del Dr. Roca y fueron a comer en el Hotel del Comercio. Terminada la comida fueron distribuidos entre los diversos delegados de los pueblos.

A cuantos han contribuido a dar realce a la recepción les damos las más sinceras gracias.

La Comisión.

Niños de Graz en Gerona

Ha llegado por fin con toda felicidad la primera expedición a nuestra ciudad, compuesta de 13 niños y niñas.

Consideramos un deber de cortesía manifestar públicamente nuestro agradecimiento y el de los pequeños huéspedes extranjeros, al pueblo gerundense en general y a sus dignas autoridades en particular, por la brillante manifestación de simpatía con que fueron recibidos en nuestra ciudad esas pobres víctimas de la guerra, hermoso recibimiento que ha sido comunicado telegráficamente a la ciudad de Graz.

Merece elogio aparte la sociedad «Gerona Espero» que acudió con su estandarte y la sección de Damas de la «Cruz Roja» cuya activa dirección local ha poblado en Gerona esta novísima especie de caridad cristiana.

Agradecemos así mismo las atenciones particulares de la Corporación municipal y el obsequio con que el señor Gobernador civil quiso que fuesen particularmente regalados los niños.

Anunciamos finalmente a cuantos interese que poseemos los atestados de nacimiento y de sanidad con numerosas circunstancias particulares de cada uno de los niños llegados.

La Comisión.

Más niños de Graz a Gerona

Se ha recibido un telegrama de Graz por el cual se nos anuncia que el próximo transporte de niños destinado íntegro a nuestra ciudad y provincia, no podrá salir de Génova hasta el día 25 del corriente, porque en el transporte del 15 todo el pasaje que correspondía a los niños, está reservado para una numerosa compañía de artistas de Viena.

Así, pues, aunque más adelante ya daremos la noticia confirmatoria, el día designado para llegar a Gerona es el domingo 27, en el mismo tren ligero de la mañana, en que llegó la pequeña expedición del día 7.

Los niños y niñas recién llegados están contentos y satisfechos en sus respectivas familias o colegios acogentes.

Una circunstancia fortuita, insignificante, nos aconsejó trasladar las dos niñas del colegio de M.M. Adoratrices a domicilios de particulares benefactores. Ello ha dado pie a una prolija información altamente tendenciosa y exagerada de un periódico local, que no dudamos habrá sido justipreciada por el recto criterio de nuestros honrados conciudadanos.

La Comisión.

LOS NIÑOS DE GRAZ EN GERONA

La expedición de niños y niñas austriacos llegados el domingo último a nuestra ciudad se componía de 45 de los cuales había 25 niños y 20 niñas.]

De conformidad con la documentación recibida y los destinos previamente acordados fueron distribuidos entre once poblaciones de la provincia en la siguiente forma:

Gerona 2; Olot 3; Armentera 2; La Sella 2; Santa Coloma de Farnés 2; Gualta 4; Cogolles 4; Castelló de Ampurias 3; Pedret y Marsá 2; San Vicente de Camós 11; Torroella de Montgrí 9. Total 45.

Faltan todavía 5 niñas y dos niños destinados todos a Torroella de Montgrí, los cuales vendrán en otra expedición extraordinaria que se está organizando para mediados del presente mes.

El acompañante de la expedición desde Graz fué el señor Hacki uno de sus profesores de Esperanto, el cual tiene acogidos, ya desde tiempo, un hijo en Sabadell y una hija en Tarrasa.

Un señor oficial del ejército austriaco, vino con la expedición a nuestra ciudad, a la cual saludó en las casas consistoriales con un breve discurso en la lengua internacional pidiendo para los nuevos acogidos el mismo trato caritativo que se estaba dispensando a los anteriormente llegados. Le contestó en el mismo idioma el Presidente de esta Comisión Dr. Casanovas, asegurándole para todos sus pequeños compatriotas un trato paternal tal como se da a los propios hijos, esperando que se llevarán de nuestra patria un imperecedero y grato recuerdo.

La suspensión de trenes por los defectos en la línea férrea hizo dudosa la hora de llegada hasta la última hora de la noche anterior, razón por la cual no pudieron asistir las autoridades a la recepción.

No obstante acudió toda la sociedad Gerona Espero con su bandera, los niños austriacos anteriormente llegados, varias damas y buen número de individuos de La Cruz Roja, muchos delegados de los pueblos y, numerosa concurrencia de pueblos que mostró vivas simpatías por los pequeños inmigrantes.

Después de cantar el himno internacional, La Espero al bajar del tren y de algunos cantos populares austriacos con los saludos referidos en las Casas Consistoriales, los niños que ya habían almorzado, en el tren, tomaron una copa de leche en el café Vila, y con el acompañamiento pasaron a oír misa en la iglesia Seminario, después de la cual fueron pesados en la Farmacia

Agencia **AUT**
Tractores Agríc
Garage Soler

:: EXISTENCIAS PARA EL

AGRICU

Abonado con Nitrato de sosa de Chile. 1 de cultivos. SE VENDE en todas las casas de abonos: INFORMES y FOLLETOS al «Comité del Nitrato de Sosa de Chile».

Apartado núm. 6. -- AI

del Dr. Roca y fueron a comer en el Hotel del Comercio. Terminada la comida fueron distribuidos entre los diversos delegados de los pueblos.

A cuantos han contribuido a dar realce a la recepción les damos las más sinceras gracias.

La Comisión.

Llamamiento interesante

El Delegado Regio de Bellas Artes de esta provincia don Manuel Almeda, ha dirigido a las Autoridades, funcionarios y particulares, el siguiente interesante llamamiento:

«En virtud de lo dispuesto en el artículo 1.º del Real decreto de 10 de Octubre de 1919, publicado por el ministerio de Instrucción pública y Bellas Artes, esta Delegación ruega a las Autoridades tanto civiles como eclesiásticas de esta provincia, a los funcionarios de todos los ramos y a los particulares, se sirvan comunicarles los deterioros, malas restauraciones, enajenación y exportación de que puedan ser objeto las obras de arte existentes en las localidades respectivas, para poder dar conocimiento de ello a dicho Ministerio.

Al propio tiempo, a tenor de lo dispuesto en el artículo 30 del mismo Real decreto, y a fin de poder formar el inventario artístico de esta provincia de cuadros, esculturas, tallas, obras y manuscritos, restos prehistóricos y cuantas manifestaciones artísticas existan en las localidades,

Els nens austriacs.—Per a avui se
ens anoncia l'arribada dels nens austriacs
recollits per caritatives famílies de Torro-
ella i ses rodalies.

L'Ajuntament obsequiarà als infants,
els quals son en número de vint, amb un
lunch.

Per eepevant donem la benvinguda als

menuts i gentils hostes desitjant que les de-
licies de nostra terra els endolci l'enyoran-
sa de sa bella Gratz, d'on procedeixen.

Refermes. A la Escola Dominical se
Emporion, núm. 143, de 27-02-1921

* * *

No en va Torroella ostenta la més bella distinció que pot enorgullir un poblat: «Torroella benèfica».

Cap altra població pot mostrar amb més llegendari orgull la creu de beneficència que orna el seu escut.

Torroella té una tradició que palesa el seu caient de bonhomia, d'aristocràtica elevació d'esperit que l'inclina a la caritat.

En aquesta quinzena la vila ha exterioritzat novament amb quina cordialitat sab mostrar-se hospitalaria. La vinguda dels infants austriacs ha deixondit el sentiment que'ns caracteritza.

Una manifestació grandiosa acudí a rebre als infantons de Gratz que la malaventura ens portava; aquelles víctimes de la gran infàmia vegeren com els voltava l'interès i l'amor del poble.

I el poble ha seguit prodigant la seva atenció als simpàtics orfenets, els quals en tota la quinzena ha sigut l'objecte capdal de la preocupació vilatana.

Nosaltres que hem sondejat en l'ànima torroellenca afirmem que no es la rural curiositat censurable, sino l'enlairada virtut que es en el si de la nostra personalitat la que ens impulsava en aquesta deriva.

Torroella serveix la més bella qualitat de la rassa, Torroella no es encara envèrinada pel més insà dels egoismes. Torroella, la bona, la virtuosa, la caritativa mestressa catalana pot dir encara amb dolç accent maternal: gentils infants desenvolupats no entreu en un asil sino en una llar amorosa on trobareu germans cordials i pares amorosos.

Dels nens austriacs.—Dies passats arribà una nova expedició de nens austriacs, els quals han quedat instal·lats a Torroella i ses rodalies. Als infants estrangers se 'ls feu una bona arribada, palesant novament l'esperit hospitalari de Torroella.

Emporion núm. 145 de 03-04-1921

LA REPATRIACIÓ DELS NENS AUSTRIACS

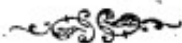
El diumenge 23 d'abril marxaren els nens i nenes austríacs que durant catorze mesos han sigut hostes de Torroella. A les tres de la tarda, en el passeig de l'església foren despedits per les autoritats i nombrosa gentada. Eran una vintena, que amb un auto anaren fins a Girona, acompanyats de mossèn Viver, per a reunir-se amb altres i seguir el viatge fins a Barcelona, on havien d'embarcar-se el dilluns.

Algunes famílies havien ja acompanyat els seus allí alguns dies abans. Ens donen detalls de l'embarcament, que diuen resulta emocionant.

El delegat especial enviat pel govern austríac, senyor Karl Bartel va tenir grans frases d'elogi pels Comitès, Autoritats i famílies que acolliren nens, diguent que Austria sempre es recordarà de la noble Espanya, per l'hospitalitat que tan desinteressadament ha donat als seus fills en els moments més crítics de la seva vida.

Embarcaren en nombre de 125 en el vapor trasatlàntic italià «Re Vitorio» ocupant, els expedicionaris, camarots de primera i segona classe.

El senyor Karl Bartel, que com hem dit, és el delegat del govern austríac, digué a les famílies torroellenques, que anaren a despedir llurs protegits fins al moll, que donguessin les gràcies a tots els que acolliren nens i nenes, a n'els que'ls hi havien fet regals i particularment a D. Pere Avellana, que regalà 5000 coronas, (moneda austríaca) a cada un. Aquestes famílies en l'impossibilitat de donar les gràcies a cada un, ens pregunten que des de les planes de «**Emporió**», ho fem nosaltres. I complint l'encàrrec, diem: «**Mercès a tots**».



Niños de Graz a España

Nadie ignora la tristísima situación en que se hallan sumidos los estados austriacos. Y nadie es capaz de describirla con todo el colorido de su cruel realidad.

Están materialmente en brazos del hambre y de la miseria. Millares y millares de niños austriacos han tenido que emigrar a Suiza, Italia, Holanda y otros países para recibir la caridad de unos meses de asilo, por no morir de inanición en su propia tierra.

Los gritos de angustia de aquellos desgraciados han llegado hasta nosotros. La ciudad de Graz, capital de Stiria, pide para sus niños un hospedaje temporal en nuestra patria.

Y España, siempre caballaresca, siempre hospitalaria, siempre caritativa, se dispone a dar albergue, por espacio de un año, a algunos centenares o millares de

— Nueve miembros de la Sociedad Esperantista «Gerona Espere» se reunieron el lunes último para estudiar la reorganización de los grupos y el modo de actuar nuevamente, ante el pujante resurgir del movimiento esperantista que en el mundo se está operando.

El día 5 del próximo Noviembre

habrá reunión general de la Sociedad, con el objeto de rehacer las listas de socios y abrir enseguida un curso de [gramática esperanto, en su local social de la Cámara de Comercio, el cual promete verse muy concurrido.

Se suplica la asistencia de los antiguos socios y de cuantos deseen ingresar en la Sociedad.

Afortunadamente se anuncia el día de la apertura, que será inmediatamente después de las ferias.

El éxito del reciente XII congreso universal de La Haya y el entusiasmo por los futuros de Praga y Graz; la reaparición de docenas de revistas escritas en el idioma internacional; la misma benéfica empresa de hospedar a los indulgentes niños austriacos, que se está realizando en nuestra patria y en otras naciones con el uso exclusivo del esperanto como medio de comunicación, acreditan suficientemente la vitalidad de ese idioma. Después ha resistido victoriosamente la terrible crisis ocasionada por la guerra.

Niños de Graz a Gerona

Cuando se estaban haciendo los preparativos para recibir la primera expedición de niños austriacos a nuestra ciudad oficialmente anunciada para el día 26, llegó un telegrama de Graz con estas cuatro palabras «*Strikoj alveno 25 neebla*», que traducidas de la lengua internacional significan: «Huelgas, llegada 25 imposible».

Esta vez, pues, son las huelgas ferroviarias de Austria, de las cuales nos han informado los periódicos,

la causa del aplazamiento de los transportes de niños.

Como está dada la orden de que vengan los niños cuanto antes, y además el transporte no será del todo gratuito, presumimos que la primera expedición nuestra llegará en el siguiente transporte de la Transmediterránea del 5 de febrero y la segunda en el del día 15.

Recomendamos algo más de paciencia a los interesados, que, como nosotros, empiezan a estar cansados de esperar.

LA COMISION

Los niños de Graz a Gerona

La expedición de niños y niñas austriacos llegados el domingo último a nuestra ciudad se componía de 45, de los cuales 25 niños y 20 niñas.

De conformidad con la documentación recibida y los destinos previamente acordados fueron distribuidos entre once poblaciones de la provincia en la siguiente forma:

Gerona	2
Olot	3
Armentera	2
La Selle a	2
Sta. Coloma de F.	2
Gualta	4
Cogolls	4
Castelló de A.	3
Pedret y Marsá	2
S. Vicens de C	11
Torroella de M.	9
Total:	45

Faltan todavía 5 niñas y dos niños destinados todos a Torroella de Montgri los cuales vendrán en otra expedición extraordinaria que se está organizando para mediados del presente mes.

El acompañante de la expedición desde Graz, fué el Sr. Qackl, uno de sus profesores de Esperanto el cual tiene acogidos ya de tiempo, un hijo en Sabadell y una hija en Tarrasa.

El Sr. oficial de ejército austriaco, vino con la expedición a nuestra ciudad, a la cual saludó a en las casas consistoriales con un breve discurso en la lengua internacional pidiendo para los nuevos acogidos el mismo trato caritativo que se estaba dispensando a los anteriormente llegados. Le contestó en el mismo idioma el Presidente de esta Comisión, Dr. Casanovas, asegurándole para todos sus pequeños compatriotas un trato paternal tal como se da a los propios hijos, esperando que se llevarán de nuestra patria un imperecedero y grato recuerdo.

La suspensión de trenes por los desperfectos en la línea ferrea, hizo dudosa la hora de llegada hasta la última hora de la noche anterior, razón por la cual no pudieron asistir las autoridades a la recepción.

No obstante, acudió toda la sociedad Gerona Espero, con su bandera, los niños austriacos anteriormente llegados, varias damas y buen número de individuos de La Cruz Roja, muchos delegados de los pueblos y nutrida concurrencia de pueblo, que mostró vivas simpatías por los pequeños emigrantes.

Después de cantar el himno internacional, La Espero al bajar del tren y de algunos cantos populares austriacos con los saludos referidos en las casas consistoriales los niños que ya habían almorzado en el tren, tomaron una copa de leche en el café Vila y con el acompañamiento pasaron a oír misa en la iglesia del Seminario después de la cual fueron pesados en la Farmacia del Dr. Roca y fueron a comer en el Hotel del Comercio. Terminada la comida fueron distribuidos entre los diversos delegados de los pueblos.

A cuantos han contribuido a

Patronato para niños austriacos

Niños de Graz á España

Hemos disfrutado de años de abundancia.

Mientras casi todos los países europeos se veían asolados por la guerra, la Providencia velaba por que nuestros campos diesen su máximo rendimiento y nuestra débil industria se fortaleciera y obtuviese pingües ganancias.

De todos es conocida la situación de Austria, de cuya capital han tenido que salir a Italia, Suiza, Suecia y otros países, decenas de millares de niños a recibir la caridad de unos meses de asilo, pues no bastaban á remediar su aflictiva situación, en su país, los millones que vienen suministrando Inglaterra, Estados Unidos, Roma y otros países, incluso Francia y Alemania. Recientemente se publicó en Zaragoza y en otros puntos de España una carta de angustia de los

habitantes de Graz pidiendo hospedaje para sus niños que desfallecen y mueren por falta de alimentación y cuidados, y comprobada oficialmente la autenticidad de esta petición, mediante correspondencia con las Autoridades de Graz y á petición de éstas, se ha constituido este Patronato á fin de centralizar las ofertas de hospedaje que desde distintos puntos de España se han dirigido á Graz y en caso de que llegue á reunirse las necesarias para albergar durante un año á 500 niños por lo menos, número que se calcula necesario para que el beneficio que ellos reciban esté en relación con el gaste que produzcan, organizar la venida de esos niños cuya edad oscilará entre diez y catorce años

La obra es hermosa, y por ello, el Patronato no duda en recomendar con todo entusiasmo que todos y cada uno, en la medida de sus fuerzas, contribuyan á su realización, sin que ello signifique desviar la caridad de los cauces ordinarios ni de los que las atenciones locales ó nacionales pueden exigir. Que nuestros necesitados continúen siendo asistidos; que, si es preciso se mejore y se amplie la asistencia á nuestros desgraciados, pero como el espíritu de caridad es inagotable, no duda el Patronato que, de ese espíritu, algo quedará en beneficio de los niños miserables cuya asistencia recomienda, y que la hermosa obra de acogerlos, siquiera sea temporalmente, se realizará.

*El Pais diario de informacion núm. 12025
de 22-05-1920*

No es sólo dinero lo que en realidad pueda darse. Vale tanto ó más el afecto motivado por una verdadera condolencia en las desgracias del prójimo. Por ello, este Patronato verá con gozo que á su Caja acuda tan sólo el dinero preciso para cubrir las atenciones de la organización de la venida á España y del regreso á su país de los citados niños y que, en cambio, se reciban en su Secretaría muchas ofertas de hospedaje en las que los acogentes se propongan tratar á esos niños como á hijos, atendiendo más que á nada á su salud y robustecimiento.

En consecuencia, este Patronato ruega á las autoridades de todos los órdenes, de los lugares en que se conozca esta circular, que personal y oficialmente, por sí ó espondiendo á indicaciones de otras entidades ó personas, contribuyan á la formación de Comités locales que reúnan ofertas de hospedaje gratuito ó arbitren recursos para propocionarlo á los niños austriacos que han de venir, y que, después cuiden de las buenas condiciones de la asistencia á los niños.

Estos Comités, bajo su responsabilidad nos indicarán los niños ó niñas que habremos de entregarles y sus circunstancias de edad y sexo, así como las de profesión y familia del acogente, para que en Graz hagan la distribución apropiada, y cuando los niños lleguen, les serán entregados en el punto que les sea más próximo del trayecto de Port Bou á Zaragoza. Así podrán gozar, con sus convecinos, la satisfacción de practicar la caridad por sí mismos, directamente satisfacción la más pura para las personas verdaderamente caritativas.

*El Pais diario de informacion núm.
12025 de 22-05-1920*

Retalls del treball de Lurdes Cortès-Braña «Els nens austríacs acollits a Catalunya en el període d'entreguerres». 2020, Col·lecció InterPrimas, núm. 5, Arxiu Històric Diocesà de Tarragona. Silva Editorial.

pare ja havia mort). Quan la petita encara no havia fet dos anys, va tornar a Àustria per primer cop, per veure la seva mare. En aquell viatge va saber que la sogra de la seva neboda havia estat també una de les nenes austríaques d'Osona i li va donar l'encàrrec d'anar a saludar Jacint Comella, que va estar molt content amb aquella sorpresa.

Pel que fa a la Walburga, la família Fornés la va enviar a estudiar en un col·legi francès, de manera que, quan va tornar a Àustria, sabia parlar francès i català però no alemany i va haver de començar de zero. Un cop que va tornar a Barcelona de vacances, li van proposar de treballar a l'editorial, on va conèixer el qui seria el seu marit.

Aquesta era la reflexió de Rosa Fridrin: "Total, que les guerres desfan una família: tots escampats". Deia que el seu germà petit, el Hermann, que no es va moure del costat dels pares, va ser qui va fer "la vida que havíem d'haver fet els altres".

Franz Kaimel

(Testimoni de Camila Kleiner Cornell, el 16 de maig de 2018)

Franz Kaimel, de Graz, va néixer el 15 de maig de 1907 i va venir a Catalunya amb el transport de febrer de 1921. Va ser in-crit per Rosa Zink i acollit per Joan Fornells, de la fleca de Gualta (Baix Empordà).

Franz Kaimel es va quedar a Catalunya i, anys a venir, es va casar amb una senyora de Les Olives (Baix Empordà), de nom Laura. Van tenir dos fills: Josep (a qui deien 'Pepi') i Jordi.

Arran de la Guerra Civil, van passar la frontera i van ser internats a França en dos camps de concentració diferents. En una ocasió, el Franz va poder anar al camp d'Argelès a veure la seva dona i la va deixar embarassada del seu tercer fill, el Francisco.

Quan la Laura va deixar el camp de concentració va anar amb la família d'ell a Graz, tot i que no sabia ni un borrall d'alemany. Més tard, el Franz es va escapar i va poder reunir-se amb ells. Van estar un temps a Graz, però la nova guerra que els assetjava els va fer fugir novament, aquest cop a l'Argentina, on encara viuen membres de la família. Sempre va mantenir el contacte amb el seu company a Gualta, Franz Kleiner.

{ 138 }

Els descendents de Franz Kleiner han mantingut relacions amb els seus familiars d'Àustria: uns i altres han anat i vingut. La mare d'en Franz Kleiner va arribar a venir un cop i altres membres de la família venien de visita al mas de Sant Iscle i a pescar anguiles i carpes.

Franz Kleiner

(Testimoni de la seva filla, Camila Kleiner Cornell i del seu net, Joan Massotkleiner, el 16 de maig de 2018)

Franz Kleiner va néixer el 16 d'agost de 1907. El seu pare era Friedrich Kleiner, sastre de Graz. Va arribar a Catalunya amb el transport esperantista del febrer de 1921. Va ser acollit per Pere Ramell i Enriqueta Pascal, pagesos de Gualta (Baix Empordà) que no tenien fills. En Franz, ara ja 'Francisco', es va quedar a Gualta.

Es va casar amb Pilar Cornell i va tenir quatre fills: Pepita, Camila, Teresa i, quinze anys més tard, el Franz, l'hereu que volia i que acabaria desplaçant les filles. Els primers sis anys de casats van estar vivint a la masia de Gualta però després van anar a viure a Sant Feliu de Boada i, finalment, van llogar un mas a Sant Iscle d'Empordà. En aquesta època, la Camila i la Teresa (que eren conegudes com 'les austríaques') van anar al col·legi Alemany a Barcelona, mentre estaven internes en una residència al Passeig de la Bovanova, on només parlaven en alemany i castellà. De fet, la família Kleiner-Cornell no tenia els mitjans per a això però els ho va gestionar el Sr. Linderg, un alemany que vivia a Sant Feliu de Guíxols (els germanoparlants de la zona estaven tots en contacte). El cas és que el col·legi i la pensió de les nenes, com diu la Camila Kleiner, "els pagava Hitler". De poc va anar que el Franz s'hagués d'incorporar a l'exèrcit nazi.

Segons el seu net Joan,⁹² era "molt austríac, molt rígid, molt treballador i un gran pagès". Va crear una moderna explotació agrària i va impulsar la primera cooperativa del Baix Empordà, motiu pel qual li van dedicar un carrer a Sant Iscle, el "carrer de l'austríac". Hauria pogut fer-se multimilionari comprant terres a Torroella de Montgrí, però enlloc d'això va invertir en un trull i uns apartaments, que va posar sota la gestió del seu fill Franz, que no tenia interès en fer de pagès.

En la tercera generació hi trobem noms alemanys, com ara Fritz, Franz o Renate i Peter (aquests dos darrers, ben justificats perquè la Teresa es va casar a Àustria). Un dels nets de Franz Kleiner és el reputat cirurgià cardíac: Damià Pereferrer Kleiner.

⁹² Joan Massotkleiner, actor, net de Franz Kleiner, ha unit els dos cognoms de les seves branques familiars en un sol nom artístic.

{ 139 }

l'avenç de l'idioma que havia après. De fet, mai no va parlar fluidament ni català ni castellà, a diferència del Ferdinand que va assolir un perfecte castellà.

La Grete, o Greta com li deien, va marxar però va tornar tres cops (diu el seu fill que s'enyorava d'ambdues bandes). En la darrera d'aquestes visites va conèixer qui seria el seu marit, Joan Pont

Karoline Bevc

(Testimoni de Camila Kleiner Cornell, el 16 de maig de 2018)

Karoline Bevc va néixer el 4 d'agost de 1908. Era filla de Johann Bevc, obrer de Graz. Va arribar amb el transport de març de 1921 i va ser acollida per la mestra de Gualta, Antònia Remis.

La Carolina es va quedar a Gualta però la seva vida va quedar molt marcada per la personalitat de la seva acollent, una dona molt pietosa i rígida, i no va ser molt afortunada a Catalunya. Quan l'Antònia es va jubilar, van marxar a Girona, on van viure en la misèria. De fet, Franz Kleiner (el perfil del qual s'exposa més endavant) va pagar l'enterrament de l'Antònia. Aleshores, la Carolina va anar a viure amb unes monges.

Ludwig Schörgi

(Testimoni de Camila Kleiner Cornell, el 16 de maig de 2018)

Ludwig Schörgi va néixer el 14 de març de 1907. Va ser inscrit en l'operatiu per Maria Shörgi, obrera de Gösting, al nord-est de Graz. Va venir en el transport de febrer de 1921 i va ser acollit per Jaume Rossell (Can Bernat), a Torroella de Montgrí.

En Ludwig s'hi va quedar fent de baster, com la seva família d'acollida. Es va casar amb Ernesta Darner i no va tenir fills. Va ser amic tota la vida del seu company d'aventura Franz Kleiner i,

de fet, va ser com padri de les seves filles, Pepita, Camila i Teresa. Com ell, o com Rudolf Sajovitz, va anar d'un pèl que no haguessin de fer la guerra en les files nazis.

A diferència d'en Franz Kleiner, en Ludwig va perdre l'alemany perquè mantenia poc contacte amb la família biològica.

Torroella de Montgrí (16)

1	Dietrich, Josefina	Torroella de Montgrí
2	Dvorschak, Franz	Torroella de Montgrí
3	Gaisch, Fritz	Torroella de Montgrí
4	Lösch, Karoline	Torroella de Montgrí
5	Neumayer, Johann	Torroella de Montgrí
6	Patzelt, Leopold	Torroella de Montgrí

7	Pichler, Ludmila*	Torroella > Lumbier (Navarra)
8	Prantl, Ludwig	Torroella de Montgrí
9	Rehorska, Leopold	Torroella de Montgrí
10	Reicher, Adelheid	Torroella de Montgrí
11	Reiter, Wilhelm	Torroella de Montgrí
12	Schörgi, Ludwig	Torroella. Es queda.
13	Stanek, Alois	Torroella de Montgrí
14	Weichhard, Grete	Torroella de Montgrí
15	Witek, Gertrud	Torroella de Montgrí
16	Zemlitsch [Žemlič], Maria**	Torroella > Castelló d'Empúries

*Ludmila Pichler va passar a viure a Lumbier (Navarra), juntament amb la família que l'acollia, la del notari de Torroella de Montgrí, José Martín, que va ser traslladat de destí.

**Maria Zemlitsch, traducció fonètica de Žemlič, va ser acollida primer per Joaquim Vilallonga, de Torroella de Montgrí, però més tard va anar amb Dolors Juncà, a Castelló d'Empúries.

Gualta (4) [3 es quedan]

1	Bevc, Karoline	Gualta. Es queda
2	Grivetz, Wilhelm	Gualta
3	Kaimel, Franz	Gualta. Es queda
4	Kleiner, Franz	Gualta. Es queda